

2.14 **üdvözi** az Európai Bizottság elképzelését, mely szerint a részt vevő országoknak nemzeti koordinációs szövet kellene kineveznie, bevonva a nemzeti kormány, a szociális partnerek, a célcsoportot képező közösségek és a civil társadalom más szegmenseinek képviselőit, azonban minden ilyen koordinációs szövet **felhív** arra, hogy tegye lehetővé a helyi és regionális önkormányzatok képviselőit;

2.15 arra **ösztönzi** a regionális és helyi önkormányzatokat, használják az Európai Év logóját az általuk 2007-ben végzett esélyegyenlőségi tevékenységek népszerűsítésére;

2.16 **javasolja**, hogy az RB tartson konferenciát 2007 elején, ahogy más Európai Évek beharangozásakor is.

Brüsszel, 2005. november 16.

A Régiók Bizottsága  
elnöke  
Peter STRAUB

---

### A Régiók Bizottságának állásfoglalása az Európai Bizottság munkaprogramjáról és a Régiók Bizottságának 2006. évi prioritásairól

(2006/C 115/15)

#### A RÉGIÓK BIZOTTSÁGA,

**tekintettel** az Európai Bizottság 2006. évi, „Mozgósítsuk Európa teljes potenciálját” című munkaprogramjára (COM(2005) 531 final);

**tekintettel** a 2005–2009-es időszak stratégiai célkitűzéseire (COM(2005) 12 final);

**tekintettel** a hat elnökség többéves (2004–2006-ra szóló) stratégiai programjára;

**tekintettel** a Bizottság közleményére „A Bizottság hozzájárulása az elméleti útkeresési szakasz munkájához, és azon túl: D-terv a Demokrácia, Dialógus és Diskusszió érdekében” címmel (COM(2005) 494 final);

**tekintettel** az Európai Bizottság és a Régiók Bizottsága közti együttműködés szabályairól szóló jegyzőkönyvre (DI CdR 81/2001 rév); 2);

**tekintettel** a Régiók Bizottságának a lisszaboni stratégia újjáélesztésével kapcsolatos állásfoglalására (CdR 518/2004);

**tekintettel** a Régiók Bizottságának a 2007–2013-as időszakra szóló pénzügyi tervvel kapcsolatos állásfoglalására (CdR 203/2005)

**tekintettel** jelentős részben a területi önkormányzatok a felelősek az EU politikáinak megvalósításáért;

**tekintettel** ha a területi önkormányzatok részt vesznek az EU prioritásainak meghatározásában, akkor ez nagymértékben erősíti az EU politikáinak demokratikus elfogadottságát,

**tekintettel** a Régiók Bizottsága négyéves prioritásait 2006 februárjában, a 4. mandátumidőszak (2006–2010) kezdetén meghatározza;

**2005. november 16–17-én (a november 17-i ülésnapon), 62. plenáris ülésén elfogadta a következő állásfoglalást:**

## A Régiók Bizottsága –

### PÉNZÜGYI TERV

**ügy véli**, hogy egy nagyra törő pénzügyi terv elfogadása a brit elnökség alatt elengedhetetlen ahhoz, hogy az Európai Unió betölthesse feladatát és megszerezze a polgárok erősebb támogatását, hogy újraindíthassa a reformokat, biztosítsa a közösségi kohéziós és agrárpolitika európai többletértékét, és letegye egy valóban közösségi kutatási és innovációs politika alapköveit.

### AZ ELMÉLKEDÉS IDŐSZAKA

**megismétli** elkötelezettségét az alkotmányszerződés előre vitele mellett, amely – mivel az előző szerződésekhez képest jelentősen javítja az Európai Unió működését, egyszerűségét és átláthatóságát – jobb európai kormányzást biztosít.

**javasolja**, hogy az Európai Bizottság vegye figyelembe útiterjvatását az elmétkedés időszakában megrendezendő decentralizált vitáról, amely az Európai Unió városaiban és régióiban megvalósuló polgárközelség elvén alapul, és az Unió céljáról, hozzáadott értékéről, alapértékéről és politikáiról szól.

**kéri**, hogy az Európai Bizottság a D-terv, valamint jövőbeli tájékoztatási és kommunikációs politikájának megvalósításának keretén belül nagyra törő, voluntarista és főként decentralizált megközelítést alakítson ki, amellyel elősegíti a polgárok csatlakozását az európai tervhez.

e tekintetben **kész** vállalni a felelősséget a regionális és helyi önkormányzatok, valamint a regionális és helyi sajtó tekintetében, melyek megkerülhetetlen közvetítők a polgárokkal való kommunikációban; ezért **kéri** a rendelkezésre álló pénzügyi eszközök növelését annak érdekében, hogy hatékonyan hozzájárulhasson az elmétkedés időszakához.

### EURÓPAI KORMÁNYZÁS

**üdvözli** az Európai Bizottság megközelítését, amely szerint az Európai Unió csak akkor érheti el céljait, ha intézményei, a nemzeti, regionális és helyi közhatalóságok, valamint a polgárok maguk is együttesen hozzájárulnak azokhoz; **kívánatosnak tartja**, hogy ez a közösségi politikák kidolgozására és megvalósítására irányuló partnerség kifejeződjék a következők által:

- annak átgondolása, hogy a célzott háromoldalú egyezmények és szerződések hogyan járulhatnak hozzá a lisszaboni stratégia újraindítási mechanizmusaihoz;
- a helyi és regionális önkormányzatokkal való konzultáció rendszeresítése az európai jogalkotás korai szakaszában, az alkotmányszerződés ratifikálási folyamatának alakulásától függetlenül;

– az Európai Bizottság főbb kezdeményezéseire vonatkozó újfajta hatáselemző módszer rendszeresítésének folytatása és bevonása a hatáselemzési módszerekbe;

– a jogalkotás egyszerűsítését célzó nemzeti cselekvési tervekben regionális alfejezet beiktatása;

– külön figyelem fordítása a közösségi jog átültetésére és annak hatására a helyi és regionális önkormányzatok jogalkotására.

**üdvözli** az Európai Bizottság arra irányuló szándékát, hogy erősíti a konzultációs és a jogalkotást kísérő hatáselemző folyamatokat a jobb jogalkotás céljának keretében. A közösségi kereskedelmi politika régiókra és településekre gyakorolt esetleges következményeire való tekintettel az RB kéri az Európai Bizottságot, hogy konzultáljon az RB-vel a közösségi kereskedelmi politikai kezdeményezések esetében is, főként a nemzetközi kereskedelmi egyezményekhez szükséges tárgyalási mandátumokat illető ajánlások kidolgozása esetén.

ezért **felkéri** az Európai Bizottságot, tegye lehetővé a Régiók Bizottsága aktívabb szerepvállalását a közösségi tevékenységben, a jövőbeni közösségi politikákra vonatkozó, a helyi és regionális önkormányzatokra gyakorolt hatást elemző előretétkénti véleményei révén, valamint bizonyos irányelvekhez kapcsolódó, helyi és regionális szintű hatástanulmányok által.

Az Európai Bizottság jogalkotási javaslatának törvénybe iktatásával és átdolgozásával kapcsolatos munkákat illetően **hangsúlyozza**, hogy a „jobb jogalkotásnak” nem kellene kizárólag „kevesebb jogalkotást” jelentenie. Az Európai Bizottság által visszavont jogalkotáshoz csatolni kell a jogalkotási javaslat európai többletértékének vizsgálatát.

### JÖLÉT

**ismételten hangsúlyozza** meggyőződését, hogy azonos figyelmet kell fordítani a lisszaboni stratégia mindhárom pillére: a gazdasági, a társadalmi és a környezetvédelmi pillérré.

**kéri**, hogy az Európai Bizottság vegye figyelembe a helyi és regionális önkormányzatok szerepét a magasabb növekedés és foglalkoztatottság elérésében az EU-ban a növekedésre és foglalkoztatásra vonatkozó integrált iránymutatások végrehajtási folyamata során.

**ügy véli**, hogy a kohézió és a versenyképesség két egymást kölcsönösen erősítő célkitűzés, amelyeknek egymás mellett kell haladniuk: a kihasználatlan területi potenciál és tőke kiaknázása javíthatja egy adott terület versenyképességét, és pozitívan hathat a területi egyensúly és a kohézió célkitűzéseire. Továbbá **támogatja** azt a gondolatot, hogy a versenyképesség a működő egységes piactól függ, és ragaszkodik ahhoz, hogy külön figyelmet kell fordítani a határokon átnyúló régiókra.

**úgy ítéli meg**, hogy a lisszaboni stratégia kormányzási struktúráit el kell fogadni a tagállamokban, hogy közvetlenebb és formálisabb együttműködés jöhessen létre a strukturális alapok és a lisszaboni stratégia között.

**teljes mértékben egyetért** az Európai Bizottság vélekedésével, mely szerint a globalizáció olyan valóság, amellyel foglalkozni kell a dinamikus növekedés és a minőségi munkahelyek visszaállítása érdekében Európában, különös hangsúlyt fektetve a globalizációhoz köthető szerkezetátalakítások megelőzésére és kezelésére.

Azt szorgalmazza, hogy az Európai Bizottság folytassa a polgárok mobilitása terén meglévő korlátok megszüntetését, és ösztönözze a polgárokat, hogy a dinamikus gazdaság alapvető folyamatának részeként Unió-szerte éljenek a lehetőségekkel.

**elismeri**, hogy az oktatás és a képzés kulcseszközök a lisszaboni célok elérésében és annak biztosításában, hogy az összes európai a tudásalapú társadalom részese lehessen. E tekintetben **megelégedéssel fogadja**, hogy az Európai Bizottság a képesítések elismerésére helyezi a hangsúlyt, és ösztönzi a mobilitást és a befektetést a vállalati kultúrába.

nagy jelentőséget **tulajdonít** egy regionális és szociális szempontból méltányos információs társadalom előmozdításának, amely biztosítja a polgárok számára azokat a készségeket, amelyekre szükségük van ahhoz, hogy ebben az új digitális korszakban éljenek és dolgozzanak. Az RB értékesen hozzájárul és hozzá fog járulni a helyi és regionális elektronikus szolgáltatásokhoz és az e-kormányzáshoz, és hangsúlyozza, hogy a helyi és regionális fellépés az eredmények elérésének leghatékonyabb módja.

**osztja** az Európai Bizottság nézetét a növekedési kezdeményezéssel alapuló transzeurópai hálózat kiépítésének szükségességével kapcsolatban, biztosítva, hogy a jelentős kiegészítő forrásoknak köszönhetően újabb, a hálózatok működését és koordinálását elősegítő intézkedések szülessenek.

**úgy véli**, hogy a transzeurópai közlekedési, távközlési és energiahálózatok elengedhetetlenek az európai gazdaság teljes potenciáljának eléréséhez, a kibővített Európa bekapcsolásához és a területi kohézió javításához.

## SZOLIDARITÁS

**támogatja** az erőfeszítések összehangolását a strukturális alapok új generációjának megfelelő ütemezésére, de ezzel kapcsolatban emlékeztet arra, hogy milyen káros adminisztratív és pénzügyi következményei vannak a helyi és regionális önkormányzatokra nézve a pénzügyi tervről szóló megállapodás folyamatos hiányának.

különös figyelemmel fogja **kísérni** az „európai területi együttműködés” megvalósítását, különösen a választható zónák meghatározását, az adminisztrációs eljárások egyszerűsítését,

valamint ezen intézkedések koherenciáját az európai stratégiai irányvonalakkal.

erőteljesen **javasolja**, hogy a strukturális alapok által finanszírozott jövőbeli programok olyan aspektusokra is vonatkozzanak, mint például a városok felélesztése, a társadalmi nehézségek, a lakáskérdéssel kapcsolatos konkrét intézkedések, a gazdasági szerkezetátalakítások, a tömegközlekedés, vagyis a városi területekre összpontosuló elemek, bár elismeri Európa összes régiójának fontosságát, valamint a jövőbeli programokban a városvidék egyensúly biztosításának jelentőségét.

Felkéri a tagállamokat és területi önkormányzataikat, hogy használják fel az ESZA alapjait célirányosan, az erőszak által érintett városi területek megsegítésére. Felhívja az Európai Bizottságot annak biztosítására, hogy az URBAN kezdeményezés és célkitűzései megmaradjanak a strukturális alapokon belül.

határozottan **támogatja** az új igazságszolgáltatási eszköz, a „határokon átnyúló európai együttműködési csoportosulások” hozzáadott értékét a területi és regionális önkormányzatok közötti együttműködési kezdeményezések létrehozása érdekében, és **emlékeztet** arra, hogy a HEACS-ek létrehozási fázisában nem szabad növelni az ellenőrzési eljárások által okozott terheket. Az RB kialakította a helyi és regionális együttműködés szereplőinek fórumát, melyek nyomon követik az első HEACS-ek szabályainak elfogadását és elindítását.

**megerősíti**, hogy Európa összes régiójában szükség van a többfunkciós mezőgazdaság megőrzésére, hiszen a vidék jelenti a közösségi területek 99 %-át, és **üdvözl**i a KAP reformjának folytatását azokban az ágazatokban, amelyekben még erre nem került sor; e tekintetben **emlékeztet** arra, hogy meg kell ragadni a reformok lehetőségét, és túl kell menni a gazdaságokat leginkább érintő természetes hátrányok kompenzálására irányuló új rendelkezéseken, és meg kell találni a nagy térségek kezelésének és gazdasági fejlesztésének módját.

**elengedhetetlennek tartja** a munka folytatását az általános érdekű szolgáltatások területén, amelyek stratégiai jelentőséggel bírnak a regionális és helyi hatóságok számára. Különösen hangsúlyozza egy horizontális és multiszektoriális közösségi referenciakeret szükségességét azon általános érdekű szolgáltatások hatókörének meghatározására, amelyek kivonhatók a versenyszabályok alól. Ezzel kapcsolatban különös érdeklődéssel fogja megvizsgálni 2006-ban az általános érdekű szolgáltatásokról szóló közleményt.

**emlékeztet** arra a politikai, gazdasági és társadalmi kihívásra, amelyet a demográfiai változás jelent az európai területi önkormányzatok számára. Ez a változás tettekre kell, hogy sarkalljon a közélet minden területén, mivel az erre való felkészüléstől függ társadalmaink fenntarthatósága. **Felkéri** az Európai Bizottságot, hogy a 2006. év folyamán gondoskodjon a demográfiai változásról szóló zöld könyv operatív folytatásáról.

**üdvözl**i az Európai Bizottságnak az új egészségügyi és munka-biztonsági stratégia kidolgozására irányuló kezdeményezéseit, amelyek lehetővé teszik egy koherensebb keret meghatározását e területen az Európai Unió számára. **Hangsúlyozza**, hogy biztosítani kell a regionális és helyi önkormányzatok hatékony bevonását elsősorban az egészségi mutatók meghatározásába, illetve a jövőbeli teljesítményértékelésbe (*benchmarking*).

**ragaszkodik** az esélyegyenlőség fontosságához. Ezen a területen a helyi és regionális önkormányzatok kulcsszerepet játszhatnak, különösen mint fő munkaadók, illetve mivel az áruk és a szolgáltatások biztosítóiként felelősséggel rendelkeznek. Ezzel kapcsolatban várakozással tekint az Európai Bizottság közleményére a nemek közötti egyenlőség stratégiájáról.

**üdvözl**i azt a javaslatot, hogy 2008 a kultúrák közötti párbeszéd éve legyen, és **megismétli**, hogy az RB számára a kulturális és nyelvi sokszínűség tiszteletben tartása az európai integráció egyik alapelve, melynek célja nem a különbségek kiegyenlítése és azonos identitások kialakítása, hanem az európai népek közötti nagyobb együttműködés és megértés elősegítése.

**osztja** az Európai Bizottság álláspontját, amely szerint a klímaváltozás elleni harc a jövő egyik legnagyobb kihívása, amelyet integrált megközelítéssel kell kezelni: a különböző kormányzati szférák közötti együttműködéssel, a magánszektor, az egészségügyi, közösségi és oktatási csoportok közötti partnerséggel és az energiahatékonysággal foglalkozó szervezetekkel együtt.

**kéri** az Európai Bizottságot, hogy cselekvési tervébe több, az energiaszállító és forgalmazó vállalatokra vonatkozó célzott intézkedést illesszen be, és **javasolja** az energiahatékonysági intézkedések gazdasági bátorítását – különösen a megújuló energiaforrások felhasználását elősegítve ezzel –, illetve azt, hogy nyújtsanak állami támogatást az öko-innovációt és a produktivitást elősegítő intézkedésekre a nagyobb energetikai hatékonyság elérése érdekében. Ily módon is ösztönöznék az innovációt, amellyel Európa versenyképesebbé válik, és biztosítanak a fenntartható és biztos energiaellátást.

**hangsúlyozza** egy új, dinamikus tengerészeti ágazat kialakításának szükségességét, amely a fenntartható fejlődésen alapul, és **kéri**, hogy ismerjék el és integrálják a helyi és területi önkormányzatok hozzájárulását a tengeri erőforrások kezeléséhez az EU új politikájába.

## BIZTONSÁG

**támogatja** a hágai program tíz prioritásának megvalósítását a következő öt évben, melyek a szabadság, a biztonság és a jog érvényesülésének térsége megerősítésére való szándékról tanúskodnak, és **felkéri** az Európai Bizottságot, hogy dolgozzon ki külön cselekvési tervet a helyi és regionális önkormányzatok számára, amellyel jobban integrálható lenne a helyi és a regionális dimenzió a közösségi fellépésbe.

**csatlakozik** az Európai Bizottság elkötelezettségéhez a szervezett bűnözés és a terrorizmus elleni harcban, és **emlékeztet** arra, hogy javaslatot tett a városi biztonság európai megfigyelőközpontja felállítására, amelyben helyet kapnának a tagállamok helyi és regionális önkormányzatainak képviselői, akik hasznos információkkal szolgálhatnának a politikák kialakításához, a kutatási együttműködések előmozdításához elsősorban a példák és bevált gyakorlatok terjesztésével, illetve a regionális és helyi partnerségek kialakításával.

**ismételten ajánlja**, hogy vegyék igénybe a strukturális alapokat a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség megvalósítását szolgáló eszközök támogatása és fejlesztése érdekében, és **kéri** az Európai Bizottságot, hogy az új pénzügyi terv keretében tegye alkalmazhatóvá a kohézióról szóló harmadik jelentés iránymutatásait.

**egyetért** azzal, hogy a közlekedési rendszer biztonsága a közlekedés működtetőinek, valamint a főbb érdekeltek – mint a közhatóságok és az utasok – elsődleges problémája. A legutóbbi londoni és madridi terrortámadások erőteljesen felhívják a figyelmet arra, hogy jobban kell összpontosítani az EU közlekedési rendszerének biztonságára.

**felkéri** az Európai Bizottságot, hogy a határokon átnyúló régiók aktív részvételével tervezze meg és fogadja el a határokon átnyúló műveleteket, valamint javítsa a Szolidaritási Alap és a Strukturális Alapok koordinációját, és **javasolja** a közösségi polgári védelmi mechanizmus koordinációjának növelését oly módon, hogy a kockázatnak kitett zónákban regionális polgári védelmi központokat hozzanak létre, melyeknek feladata az adatgyűjtés, az ellenőrzés és egy korai figyelmeztető rendszer létrehozása.

## EURÓPA – GLOBÁLIS PARTNER

**örzi** a kultúrák közötti politikai párbeszéd biztosítása mellett elkötelezettségét a tagállamok, illetve a tagjelölt és leendő tagjelölt országok helyi és regionális önkormányzatainak képviselői között; **úgy véli**, hogy e célból kívánatos lenne konzultatív vegyes bizottság felállítása Törökországgal, és **újfent kéri**, hogy az Európai Bizottság amint lehet, javasoljon működőképes megoldást a jogi alap hiányának áthidalására, hogy konzultatív vegyes bizottságot lehessen létrehozni a stabilizációs és társulási megállapodás keretében Horvátországgal és a Nyugat-Balkán országaival.

**ösztönzi** az Európai Bizottságot, hogy tájékoztatási kampányokat hívjon életre és támogasson helyi és regionális szinten – szoros együttműködésben a területi önkormányzatokkal és a civil szervezetekkel – az Európai Unió bővítési folyamatáról mind a tagállamokban, mind pedig tagjelölt és lehetséges tagjelölt országokban.

**támogatja** a szomszédsági politika megerősítését újabb cselekvési terveken keresztül; **felkéri** az Európai Bizottságot, hogy vegye figyelembe a határokon átnyúló és régióközi együttműködés eredményeit, és **kéri**, hogy vonják be azok kidolgozásába, megvalósításába és értékelésébe.

**megismétli** az euro-mediterrán partnerség melletti elkötelezettségét, és olyan intézkedéseket kér, amelyek elősegítik a helyi és regionális önkormányzatok nagyobb mértékű részvételét és bevonását, és új fórum létrehozására **szólít fel** az euro-mediterrán intézmények keretében, melynek feladata egyrészt a területi és decentralizált együttműködés előmozdítása, másrészt a partnerség ösztönzése és operációs programok kialakítása lenne a Földközi-tenger egész medencéje számára.

**sajnálataát fejezi ki** amiatt, hogy az európai területi önkormányzatok hozzájárulása az európai fejlesztési politikához ma még jórészt ismeretlen, ezért javasolja a decentralizált együttműködés helyének újragondolását, és annak elismerését, hogy a területi önkormányzatok, más szereplők mellett, olyan tudással és ismeretekkel rendelkeznek, amelyekkel hozzájárulhatnak a világon tapasztalható szegénység elleni harc globális megközelítéséhez, és azokhoz a tevékenységekhez, melyeknek célja az ENSZ millenniumi fejlesztési céljainak megvalósítása.

**felhatalmazza** az elnököt, hogy jelen állásfoglalást nyújtsa át az Európai Bizottságnak, az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, valamint az osztrák és a finn elnökségnek.

Brüsszel, 2005. november 17.

A Régiók Bizottsága

elnöke

Peter STRAUB

### Állásfoglalás – „A 2007–2013-as időszakra szóló pénzügyi tervhez vezető út”

(2006/C 115/16)

A RÉGIÓK BIZOTTSÁGA

**TEKINTETTEL** a pénzügyi tervről szóló, „Közös jövőnk építése: A kibővített Unió politikai kihívásai és költségvetési eszközei 2007–2013” c. közleményről írott véleményre (CdR 162/2004 fin);

**TEKINTETTEL** az Európai Parlament „A kibővített Unió politikai kihívásai és költségvetési eszközei 2007–2013” tárgyban megfogalmazott állásfoglalására;

- 1) **MIVEL** az Európai Tanács június 16–17-i ülészaka során nem jutott megegyezésre az EU következő, 2007–2013-as tervezési időszakára szóló költségvetésével kapcsolatban;
- 2) **MIVEL** a brit elnökséget felkérték, hogy – az eddigi eredményeket felhasználva – folytassa a tárgyalásokat a mielőbbi megállapodás létrejöttéhez szükséges valamennyi probléma megoldása érdekében;
- 3) **MIVEL** olyan pénzügyi tervet kell elfogadni még 2005 folyamán, amely 2007 után lehetővé teszi a hatékonyabb szolidaritási és területi kohéziós politikát, valamint a nagyobb növekedést és munkahelyteremtést Európában;

**2005. november 16–17-i, 62. plenáris ülésén (a november 17-i ülésnapon) elfogadta az alábbi állásfoglalást:**

A Régiók Bizottsága

közösen elfogadott nyilatkozatban és a 2005. május 20-i wroclawi nyilatkozatban is kifejezte;

1. **megerősíti** az Európai Bizottság eredeti, kiegyensúlyozott javaslatainak támogatását (CdR 162/2004 fin), amelyek a reális szükségletek alapján, valamint a helyi és regionális önkormányzatokkal négy éven át folytatott, kiterjedt konzultációkat követően születtek meg. Az RB támogatását először a véleményben, majd az Európai Parlamenttel 2005. április 6-án

2. **tudomásul veszi** a luxemburgi elnökség javaslatait, és különösen **egyértékt** az Európai Parlamenttel abban, hogy a pénzügyi tervet úgy kell létrehozni, hogy biztosítsuk, hogy elegendő erőforrás álljon rendelkezésre a versenyképességi és növekedési célkitűzések kiegészítésére, és hogy a regionális és